

# 外语教育

Foreign Language Education

华中科技大学外国语学院



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

# 外语教育

Foreign Language Education

(2012 年年刊)

华中科技大学外国语学院

华中科技大学出版社

中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

外语教育(2012年年刊)/华中科技大学外国语学院. —武汉:华中科技大学出版社,2013.10  
ISBN 978-7-5609-9193-1

I. 外… II. 华… III. 外语教学-教学研究-高等学校-中国-文集 IV. H09-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 145121 号

外语教育(2012年年刊)

华中科技大学外国语学院

责任编辑:梅欣君(mxj.8@163.com)

责任校对:祝菲

责任监印:张正林

出版发行:华中科技大学出版社(中国·武汉)

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)81321915

录排:华中科技大学惠友文印中心

印刷:华中理工大学印刷厂

开本:787mm×1092mm 1/16

印张:16

字数:427千字

版次:2013年10月第1版第1次印刷

定价:39.80元



华中科技大学

本书若有印装质量问题,请向出版社营销中心调换  
全国免费服务热线:400-6679-118 竭诚为您服务  
版权所有 侵权必究

# 外语教育

(2012 年年刊)

华中科技大学主管  
华中科技大学外国语学院主办  
《外语教育》编辑部编辑出版

## 顾问委员会

主任: 束定芳 上海外国语大学

委员:(按姓名拼音排列)

何莲珍 浙江大学

李霄翔 东南大学

刘龙根 上海交通大学

王海啸 南京大学

王立非 对外经济贸易大学

余渭深 重庆大学

## 编辑委员会

主任: 樊葳葳

副主任: 许明武 徐锦芬

委员:(按姓名拼音排列)

陈佑林 华中师范大学

黄勤 华中科技大学

李昕 华中科技大学

刘泽华 华中科技大学

谭渊 华中科技大学

汪火焰 武汉大学

王秋华 华中科技大学

杨文秀 华中科技大学

张庆宗 湖北大学

张维友 华中师范大学

张再红 华中科技大学

周江林 华中科技大学

主 编: 徐锦芬

副 主 编: 潘 璠 张建伟 陈慧玲

编辑部主任: 潘 璠

编辑部副主任: 李 琼

## 卷首语

冬去春来,《外语教育》2012年年刊又与读者见面了。在过去的12年间,在学术专家、论文作者和编审人员的共同努力下,《外语教育》承载着大家的执著和梦想,不断成长,不断成熟。追随着年刊的脚步,《外语教育》季刊也已经1岁半了,和年刊一同成长壮大。

我们衷心感谢审稿专家默默无私的奉献,感谢作者和读者一直以来的支持和厚爱,感谢各级领导对《外语教育》的鼓励与支持!

本期《外语教育》共设置了五个栏目:外语教育研究、语言学研究、翻译研究、文化与文学研究、书评,共收录稿件29篇。

外语教育研究专栏共刊发了10篇论文,稿件涉及大学生英语自主学习、大学英语系列选修课、英语专业学生情态序列的使用、大学英语网络学习满意度、范文阅读对英语写作的影响、消减大学生听力焦虑、提高商务英语沟通能力等多方面的内容。在语言学研究专栏中,学者们探讨了包括第二语言形式和意义聚焦、隐喻、映射关系、隐性冲突、刻意曲解和虚构名称等话题。

在翻译研究专栏刊发了4篇论文,内容涉及中英译本的对比研究、语用翻译综述、电影字幕翻译策略等。文化与文学研究专栏刊发了4篇论文,讨论了德国谚语中的跨文化偏好差异,以及对多部文学作品的解读。书评栏目刊发的2篇论文评述了语料库和语言习得领域的两部专著。

随着稿件数量的增加和稿件来源的多元化,《外语教育》的办刊质量正在不断提升。我们期待外语界的专家和学者继续关注和支持《外语教育》,不吝赐稿,协力将《外语教育》打造成一份高质量的、有特色的语言学刊物。

# 目 录

## 外语教育研究

基于学习者反思周记的大学生英语自主学习影响因素研究·····	徐锦芬	喻秀文	1
大学英语系列选修课的构建与实践·····	张伶俐	刘 敏	9
英语专业本科生对超文本和印刷文本阅读理解效果及策略的对比研究 ·····	兰国帅	陈毅萍	16
英语教师角色研究综述·····	刘 畅	刘 芳	25
专业学生情态序列的使用倾向与其在校学习时间的关系·····	龙绍赞		34
大学英语网络学习满意度与教学支持要素关系研究·····	丁静辉		46
范文阅读对非英语专业大学生英语写作的影响·····	李 琼		55
系统脱敏和认知重构:消减大学生听力焦虑的研究·····	施 渝	樊葳葳	64
形成性评价融入网络环境下大学英语教学的研究·····	郭晋燕		73
提高商务英语沟通能力的有效途径:合作学习·····	归 樱		83

## 语言学研究

“侃市场”三字新词的构式解读·····	马永田	石 卉	93
第二语言形式聚焦和意义聚焦·····	郭高攀		98
浅析日语中自称词·对称词·命令表现的关系 ——以近代文学作品为中心·····	祁福鼎		105
汉语食物隐喻的认知研究·····	王 辉	梁 丽	114
多模态语篇的隐喻意义构建 ——以 2012 伦敦奥运会开幕式表演为例·····	谢 莉		122
科技英语形动兼类词形动义项间的映射关系研究·····	许明武	闵 琼	128
隐性冲突话语的策略探析·····	杨文秀	胡小琴	136
中国喜剧小品中刻意曲解现象的语用研究·····	陈玉红		146
虚构名称的涵义与意向性·····	刘 琼		157

## 翻译研究

及物性视角下的《好了歌》及其英译本之对比分析·····	黄 勤	龚 群	164
对近十年中国语用翻译研究的调查与分析·····	郝 苗		173
功能主义目的论视角下《生活大爆炸》字幕翻译的策略研究·····	肖 婧	胡志清	181
论莎士比亚戏剧中的格律诗体·····	邢莉君	彭建华	190

## 文化与文学研究

- 基于德国辩证性谚语的跨文化偏好差异研究…………… 王勳华 龚梦园 200
- 走出生存的困境  
——对库切小说《耻》的一种读解…………… 姚 亮 212
- 借物牟利,苟且取荣  
——谈《讹诈》中雪茄的作用…………… 孙云梅 黄 哲 223
- 政治无意识与《上帝知道》的后现代历史元小说叙事性时空飞散…………… 杨 亭 230

## 书评

- 《基于语料库的英语教学方法》评介…………… 潘 璠 237
- 《多语探索:三语研究发展、多语现象及多元语言习得》评介  
…………… 吕新博 石运章 燕慧君 240

# CONTENTS

## Foreign Language Education

- A Journal Study on Factors that Affect College Students' Autonomous English Learning ..... XU Jinfen YU Xiwen 1
- The Construction and Practice of College English Selective Courses Series ..... ZHANG Lingli LIU Min 9
- A Comparative Study of the Effect of Hypertext and Printing Text on English Major Students' Reading Comprehension and Strategies ..... LAN Guoshuai CHEN Yiping 16
- A Literature Review on Roles Played by English Language Teachers ..... LIU Chang LIU Fang 25
- The Relationship Between English Majors' Tendency to Use Modal Sequences and Their Study Time at School ..... LONG Shaoyun 34
- Correlation between Online College English Learning Satisfaction and Instructional Support Variables ..... DING Jinghui 46
- The Influence of Model Essay Reading on English Writing of Non-English Majors ..... LI Qiong 55
- Systematic Desensitization and Cognitive Reconstruction: A Study on Reducing College Students' Listening Anxiety ..... SHI Yu FAN Weiwei 64
- A Research of Formative Assessment Integrated in the Web-based College English Teaching and Learning ..... GUO Jinyan 73
- Cooperative Learning: An Effective Way to Enhance Students' Business Communication Competence ..... GUI Ying 83

## Linguistic Studies

- A Constructional Approach to "KanShichang" Catchwords ..... MA Yongtian SHI Hui 93
- Second Language Research on Form-Focus Instruction and Meaning-Focus Instruction ..... GUO Gaopan 98
- A Brief Analysis of the Relationship between First-person Pronouns, Second-person Pronouns and Imperative Expression in Japanese Language—Based on Modern Literature Works ..... QI Fuding 103



A Cognitive Study of Chinese Metaphor about Food .....	WANG Hui LIANG Li	114
Metaphorical Meaning Construction in Multimodal Discourse: A Case Study On 2012 London Olympics Opening Ceremony .....	XIE Li	122
A Study on Adjective-Verb-Multifunctional Words in Technical Writings .....	XU Mingwu MING Qiong	128
A Study of Strategies in Implicit Conflict Talk .....	YANG Wenxiu HU xiaoqin CHEN Mengyu	136
A Pragmatic Study on Deliberate Misinterpretation in Chinese Comic Skits .....	CHEN Yuhong	146
Sense and Intention of Fictional Names .....	LIU Qiong	157

### Translation Studies

A Comparative Analysis of the Chinese Poem “Hao Liao Ge” and Its English Versions from the Perspective of Transitivity .....	HUANG Qin GONG Qun	164
An Investigation and Analysis of the Domestic Pragmatic Translation Studies in Recent 10 Years .....	HAO Miao	173
A Study of the Subtitling Translation Strategies of <i>The Big Bang Theory</i> from the Perspective of Skopos Theory .....	XIAO Jing HU Zhiqing	181
Rhymed Verses in Shakespearean Plays .....	XING Lijun PENG Jianhua	190

### Cultural and Literary Studies

Cross-cultural Preferences between Chinese and Germans on German Dialectical Proverbs .....	WANG Xunhua GONG Mengyuan	200
Get Rid of the Existence Dilemma—An Interpretation to <i>Disgrace</i> by Coetzee .....	YAO Liang	212
The Function of Cigar in <i>Blackmail</i> .....	SUN Yun Mei HUANG Zhe	223
Political Unconsciousness and Narrative Diaspora of Postmodern Historiographic Metafiction in <i>God Knows</i> .....	YANG Ting	230

### Book Review

Review: <i>Corpus-based Approaches to English Language Teaching</i> .....	PAN Fan	237
<i>The Exploration of Multilingualism: Development of Research on L3, Multilingualism and Multiple Language Acquisition</i> .....	Lü Xingbo SHI Yunzhang YAN Huijun	240

# 基于学习者反思周记的大学生 英语自主学习影响因素研究\*

华中科技大学外国语学院 徐锦芬 喻秀文

**摘要:**本研究以某重点大学非英语专业的135名大二学生为研究对象,通过采取定性研究方法,即通过学习者的反思周记及访谈探讨学习者自身所感知到的自主学习影响因素。研究表明,学习者自身感知到的自主学习影响因素主要有:目标设置、自我效能感、学习者自尊、归因、学习策略、学习动机、教师、同辈群体、现代教育技术。研究结果还显示,这些因素对不同层次的英语水平学习者的影响也有所不同。

**关键词:**自主学习;影响因素;反思周记

**Abstract:** This study aims to identify the factors that affect learners' autonomous learning through reflective journals and in-depth interviews. The participants are 135 non-English major sophomores from a key university. The results show that the learners' own perceived influencing autonomous learning factors are: goal setting, self-efficacy, learner self-esteem, attribution, learning strategies, learning motivation, teachers, peer groups, and modern educational technology. The results also indicate that the impacts of these factors on English learners of different proficiencies are also different.

**Key words:** autonomous learning; influencing factors; reflective journals

## 1. 引言

大学生英语自主学习能力的提高,特别是其从具有自主学习意识到自主学习实践的转变,并非简单的纵向直线过程,诸多影响因素的存在使其变得异常复杂艰难。人文主义心理学和教育理论,尤其是学习理论,强调学习者应该对他们自己的学习负责,但这会受到学习者自身的学习态度、学习能力和学习策略等因素的影响;教师、同伴、资源和环境等外在因素对学习者的学习目标、学习内容、学习方法的自由选择等也有着重要的影响。于是,学者们对自主学习影响因素做了大量研究。

研究影响因素有多种方法,常见的有定量研究和定性研究两种。目前学者们研究影响因素的方法大多采用定量研究,可是定量研究只能对事物一些表层的、可以量化的部分进行测量,不能获得具体的细节内容,并且不能跟踪事件发生的过程,很难了解当事人的视角和想法。为了弥补定量研究的不足,本文采取定性研究方法,即通过学习者的反思周记及访谈探讨学习者自身所感知到的自主学习影响因素。

\* 基金项目:国家社会科学基金一般项目(编号 08BYY027)。

## 2. 研究方法

### 2.1 研究问题

本研究旨在通过分析学习者的反思周记,找出影响其自主学习的因素并且试图回答以下两个问题:

- (1) 学习者所感知到的影响其自主学习的因素有哪些?
- (2) 这些因素对不同水平学习者的影响有何不同?

### 2.2 研究对象

本研究对象来自某重点高校的非英语专业 135 名大二学生。之所以选择大二学生是考虑到大二学生已经具备了一定的自主学习能力,具有代表性。该校非英语专业学生进校后会参加一个英语水平测试,该测试已经经历过反复检验,保证了测试的信度和效度。学生依据其英语测试成绩被分别划分到 L1、L2 和 L3 三个不同层次的大学英语教学班。其中 L1 属于英语水平较低的层次,L2 属于中等水平,L3 属于高级英语水平。随后每一个学期都会根据期中期末考试成绩以及学生平时的课堂成绩综合对学生进行再次评估,对个别表现突出、英语水平超越所在班级平均水平的学生,会将其调整到更高一层次的英语班级,对于个别滞后、英语水平有所下降的学生,通常会通过教师与其沟通,了解具体情况后,酌情决定是否调整到低一层次的英语班。

### 2.3 研究工具

本研究采用的研究工具是关于自主学习影响因素的反思周记。周记一共设置了 7 个问题,学生在周记中思考并回答出来。反思周记参照 Nunan(1996)曾经做过的一个实验,我们在给学生布置反思周记的时候,要求学生完成一些需要补充完整的句子:这个星期我学习了……;这个星期我掌握了……;这个星期我在这些地方使用了英语……;我想了解……;我想通过这些帮助学习英语……;我下一周的学习和实践计划是……。

反思周记每周布置一次,它要求学生回顾一周以来在听、说、读、写各个方面做了什么,在实施自主学习过程中遇到了哪些促进或者阻碍因素。从学生的反思周记中,我们可以看到学生如何进行自主学习,从他们的角度来发现哪些因素影响他们的自主学习。因此,学生的反思周记是本研究的第一手数据来源。

本研究的辅助手段为访谈。访谈的主要目的是基于反思周记内容进一步了解影响他们自主学习的主要因素,以便有针对性地对学习者进行自主学习能力培养。

### 2.4 数据收集与分析

在本研究中,学生的反思周记持续 13 周(一学期共有 15 周英语课,学生的反思周记是从第 2 周到第 14 周),我们共发放反思周记表 1755 份,最终回收到有效周记 1537 份,有效回收率为 87.6%,其中在 L1 回收了 501 份,在 L2 回收了 520 份,在 L3 回收了 516 份。

反思周记共设置了 7 个问题来引导学生思考每周在听、说、读、写方面都做了哪些活动,他们自身感知到哪些因素影响其进行英语自主学习,这些影响因素产生的原因又是什么? 我们

然后依据 Creswell(1998)现象学研究方法的 4 个步骤对周记中的内容进行归类:(1)全文阅读文本;(2)从文本中找出重要的具有代表性的陈述;(3)分析这些陈述,找出其本质,将其归纳到一个主题;(4)最后用描述性语言将这些主题分析出来。根据这个框架我们将学生反思周记中的一些重要和显著性内容标记出来,进行分析、归类和统计,同时特别注意相悖和不同的观点,并且对其进行探讨。

### 3. 结果与讨论

根据周记中所呈现出的一些本质相同的内容,笔者一共归纳出 9 个从学生角度感知到的自主学习影响因素。

#### 3.1 学习目标设置

通过分析学生的周记我们发现,前 6 周有大约 90.3% 的学生都指出自己设定了目标或计划,94.7% 的受试者认为制定学习目标对自主学习非常关键,但是到了最后几周制定学习目标的学生人数有所下降,约 85.1% 的学生认为,自主学习目标的制定对个体的自主学习起着关键性作用。总体来说,学习目标的设置在两方面影响着学习者的英语自主学习。第一、学习者设置的目标特征影响其自主学习。与设置笼统的目标相比,具体的学习目标对学习者的自主学习具有更大的推动作用,因为这样的目标能够更明确地告诉学习者该做什么、如何做,更容易使他们对照目标来监控自己的学习进程。与设置太高或者太低的目标相比,设置有一定难度而又可以实现的目标对学习者的自主学习更有推动作用。第二、目标由个体自己选择或设置还是由他人制定或分配,也对他们的自主学习具有一定的影响。能够参与目标设置的学习者在其自主学习中表现得更加积极,他们的自主学习效率也相对较高。而那些只按照教师或者他人制定的学习目标进行自主学习的学习者在学习过程中表现得被动,而且其自主学习能力的提高也不明显。

通过比较不同层次学生的周记我们发现,来自 L3 和 L2 的大部分学生设置的目标是比较具体的、近期的,能够完成而又有挑战性的,并且在学习过程中能够不断地调节学习任务的难度。这样的目标设置对他们的英语自主学习起到了积极的推动作用。而在 L1 的学生中,尽管他们大部分也认可设置目标的重要性,但他们在周记中描述的目标具有以下两个特点:①主要以完成教师布置的学习任务为主,自主安排的学习任务几乎没有;②设置的目标较为笼统且抱着尽量去做的态度如,“我要提高我的口语能力”“我准备大三的时候考托福和 GRE,如果考得不错就申请出国读书”,等等。

#### 3.2 自我效能感

绝大多数受试者在选择和描述影响其自主学习的因素中都提到了“自信心”,也就是自我效能感。受试者认为自信心影响着自主学习的很多方面。从受试者的周记中我们可以得出,自我效能感主要通过以下几种方式影响学生的英语自主学习:

(1) 影响学生对学习目标的选择。自我效能水平高的学习者选择适合于自己能力水平而又具有挑战性的学习目标,确信只要坚持不懈地努力,就一定能达到这一目标。而自我效能感低的学习者因为对自己缺乏信心,通常选择较低的目标。

(2) 影响学生为某项学习任务所付出的努力。自我效能感越强,学生的学习越努力,坚持

的时间越长,适应能力越强。

(3) 影响学生在从事某项学习活动时的情绪和心境。自我效能感高的学生认为自信心能促进其产生乐观愉悦的情绪,从而能更加沉着冷静地专注于学习。

(4) 影响学生对自主学习策略的运用。自我效能感高的学生能有效地监控自己的学习时间,运用更多的认知和元认知策略,而且面临困难时更能持之以恒并会更加努力。

为了更清晰地认识自我效能感对自主学习的影响,我们根据周记内容和任课教师的推荐访谈了两位分别来自 L3 和 L1 的学习者,即一位对学习充满信心和一位对学习信心不足的学习者。访谈问题包括:①目前你在英语学习中薄弱环节是什么?②你是否有信心提高此薄弱环节?③你对提高此弱项有无计划或者对策?

来自 L3 的学习者认为自己的不足之处在口语,主要是发音不够地道,常常会说一些中式英语,有时候很难用英语自如地自我表达。但他很有信心提高自己的口语能力,因为他坚信事在人为,并列举了很多通过自信和努力获得成功的名人的例子。为了提高口语他常常会给自己安排学习任务,比如每天听英语广播,反复模仿和背诵,会积极参加演讲比赛、演话剧来锻炼自己。他觉得这些活动虽然很有挑战性,但只要坚持下来,无论最终结果如何,自己都会取得进步,有所收获。练习时如果碰到困难,他也不会轻易放弃,而是反思自己的学习过程和方法,放弃一些没有成效的学习方法并且尝试其他的办法。来自 L1 的受试者也表示自己在口语方面欠缺,但他认为自己没有学习语言的天赋,即使努力了,也不会有多大进步。因为觉得自己的口语差劲,在平时的课堂上他有些害怕老师的提问,也不会主动回答问题和参加口语活动。当问到他是否有信心解决这一问题时,他觉得信心不大,并且也没有急于想解决这一问题。

由此看来,要促进学生的自主学习,教师应该把改善学生的自我效能感作为一项重要目标。

### 3.3 学习者自尊

Reasoner(1982)认为自尊涵盖 5 个方面:安全感、认同感、归属感、目的感和胜任感。学生的周记显示,这 5 个方面对他们自主学习的影响显而易见。自尊心较强的学生往往对学习的信心足,愿意挑战各种各样的学习任务,他们在学习过程中的情绪也比较稳定。低自尊学生往往对自己的学习能力持消极态度,表现出过度的害怕、羞愧、无法自我决策,对成功的期望值低,不愿发表自己的观点。这种消极的情绪反过来又阻碍了其自主学习能力的发展。如有一位同学这样写道,“我觉得自尊心和自信心对我的学习影响很大。我之前对自己一直都没有什么信心,课堂上回答问题时也很害羞,生怕自己回答错了被同学们笑话和看不起。但是进入大二后,我们新的英语老师很有亲和力,像我们的朋友一样,她经常鼓励我回答问题,即使回答错了,她也不会批评我。课下她也经常鼓励我,给我推荐一些好的学习方法。于是,我在英语学习中变得更加主动和自信了。我觉得我现在的学习比以前有效率多了……”。

而影响学习者自尊的一个重要因素就是学习者与周围人的人际关系,尤其是与教师的关系。因此,建立良好的师生关系,使学生自尊、自信是教学成功的一个重要保证。

### 3.4 归因

从学生的反思周记中我们可以看出,归因是一个比较复杂的现象,不论成功还是失败的归因都不仅仅出于单一的内因或者外因,而是内外因结合。在成功的归因中,绝大多数受试者认

为制定切实可行的学习目标以及自身的刻苦努力是最重要的因素,直接影响到学习的成功和失败。良好心态与和谐环境的影响也是比较重要的因素。然而,失败的归因却比成功的归因复杂。本研究发现,大部分学生认为学习失败的重要原因是努力程度以及运气。虽然在成功的归因中,鲜有受试者将自己的成功归因于运气佳的原因,但在失败的归因中,很多人认为自身已经很努力但学习成绩仍然不理想,尤其是这些学习者会将考试失败归因于运气不佳。他们普遍认为,在自身已经付出努力的情况下,学习的成败只能听天由命,即运气因素;尽管在成功的归因中,在 1485 篇周记中有 625 篇周记归因于外界因素,但在失败的归因中,有 1032 篇周记反映了此类因素的影响,即恶劣的自然环境、不和谐的人际关系阻碍着学习者自主学习。我们随后采访了 6 位学习者。他们普遍认为,糟糕的天气和不良的人际关系使他们的心情恶劣,常常会产生沮丧、愤怒、焦躁的情绪而无心向学。由此可见,外在因素对自主学习起着不可忽视的作用,它们通过影响内部的身心状态促进或者阻碍自主学习。

通过比较,本研究还发现:英语水平不同的学生,其归因方式也存在不同。将成功归因于自身的能力、积极的心态以及努力程度等稳定的、内部的、可靠因素的学生中,L3 的学生占 43.7%,L2 的占 36.2%,L1 的约占 30%。将成功归因于外界的影响,如老师、同学的鼓励及陪伴的学生中,L3 学习者占 30.5%,L2 的占 32.4%,L1 的约占 37%。然而,失败归因的区别在不同水平的英语学习者中不大,在回收的 1031 份周记中,将失败归因于自身惰性的学生占 96.7%,身心状态不佳的占 84.3%,任务难度的占 78.9%,环境影响(如,身边环境嘈杂、外界诱惑大、学习设备问题)的占 18.5%。

通过学生对自主学习成败的归因,我们可以得出影响自主学习的归因的因素主要有以下 6 个方面:能力高低、努力程度、任务难易、运气好坏、身心状态、外界环境。在自主学习成败归因中,这 6 个方面的因素相互交织影响着自主学习。

### 3.5 学习策略

在回答“在每周的英语自主学习过程中你在听、说、读、写、词汇和语法中都做了哪些任务,哪些学习活动是富有成效的,以及是如何进行这些活动的”等问题时,受试者的周记显示,他们的阅读活动主要有阅读英语报纸、杂志、文学作品,预习或者复习教材上的课文,做 CET4 的阅读练习;写作活动主要是完成教师布置的英语作文,少数同学有写英语日记的习惯;在听力方面,学习者大多选择看英语电影,听 VOA 和 BBC,做听力练习;在口语方面,主要是每周去一次英语角,与同学练习对话,读课文纠正发音,准备英语课堂的 Speech, Role Play 等。在词汇学习中,预习和复习课本的单词,记忆词汇手册上以及平时阅读中遇见的单词是主要的活动形式。受试者们几乎没有进行任何形式的语法学习活动。

当受试者列出了每周所做的任务后,他们对如何开展那些自我感觉富有成效的活动进行了描述。研究发现有 83.1% 的学习者运用了学习策略,认为自主学习的成功离不开学习策略。为了更加清楚地了解学习策略如何影响学习者的自主学习,我们采访了 3 位受试者。第一位受试者描述到:“平常老师经常会给我们提供一些针对听、说、读、写能力的学习技巧和方法,我觉得很受益,我经常会在自主学习中用到这些策略,学习效果比较理想,我在英语方面的进步也比较明显。”第二位受试者认为正确运用学习策略不仅提高了她的英语自主学习效率,而且她的自信心也得到了增强,学习起来更加有动力。第三位受试者描述到:“我觉得有了一些好的学习方法和技巧,能够使我在学习上变得更加独立。”

尽管学习策略的重要性得到了绝大部分受试者的认可,但我们发现不同英语水平的学生

在自主学习中使用策略的情况是有区别的。高水平受试者在描述其使用学习策略的情况时,能够列举和描述出多种策略,从而生动地展现学习活动。但低水平受试者在描述学习策略的使用时多蜻蜓点水,着墨不多,使用的策略也比较单一。针对这一现象,我们采访了3位来自L1的受试者。他们的观点主要有:①自身所掌握的学习策略较少,希望从老师、同学那里得到一些经验;②觉得自己在策略的运用上不够灵活,不能够有效地运用学习策略。即使和其他人运用的是同一种策略,也不能达到预期的效果。

### 3.6 学习动机

学生的周记显示他们学习英语的动机有:对英语的喜爱、想流利地同外国人进行交流、想要更好地阅读和理解原汁原味的英美文学作品、想要欣赏英美电影、为了应付考试、为了出国、为了将来工作和生活的需要。归纳起来主要有3种动机:工具型动机,即为了应付考试和未来工作的需求;融合型动机(融入性动机和工具性动机的结合),即自身对英语的喜爱,对英美文化的好奇,考试的压力以及将英语视作谋生的工具;附属内驱动机,即学习者们为了得到教师或集体的赞许或认可,表现出要把英语学好的一种需要。在我们回收的所有周记中,所有的受试者都受到这3类动机的影响。

无论是工具型动机、融合型动机还是附属内驱动机均对自主学习有促进作用,是我国大学生英语自主学习的动力所在。本研究中,在仅仅受工具型动机影响的学习者中,L1的学习者占37.7%,L2的占33.5%,L3的占28.8%。这说明低水平英语学习者受工具型动机的影响较大。

### 3.7 教师

反思周记显示,92.7%的受试者认为教师对自己的自主学习产生了影响。有45.6%的学生认为教师对自己的自主学习起到了很好的监督作用,如“我在学习上总有惰性,老师会经常布置一些作业或者有趣的任务,我会努力去完成这些任务,我觉得老师起到了监督作用”。

综合反思周记,教师在以下4个方面对学生的自主学习起到了重要的作用:①教师的管理方式,即教师的教学态度和理念;②教师的教学方法以及所使用的教材和辅助资料;③教师本身,即教师的性格特点;④教师的督促作用。Voller(1997)曾经定位过教师在促进学生自主学习中的角色,他认为教师是:①促进者或者帮助者;②咨询者;③资源者。从对学习者的反思周记的分析中,我们认为教师还在学习者的自主学习中起到了一种“无形监督者”的作用。

对于不同英语水平的学习者,教师在其自主学习中的作用也略有不同。通过对比,我们发现对于L3的学生而言,教师对其自主学习的影响主要在提供咨询和技术支持方面,而L1的学生却更容易受到教师本身的性格特点以及教师的监督作用的影响。

### 3.8 同辈群体

在反思周记中,大部分学生认为同学和朋友对其自主学习有一定的影响。其中,一部分学生认为自己坚持自主学习的动力来自于自己所处的班集体,如“我们班同学之间相处得很好,跟其他班比起来感觉我们的凝聚力特别强。在平时的自主学习中,我很喜欢和同学一起去自习室或图书馆,无论什么时候遇到难题,我们都会在一起讨论,一起解决。我喜欢在一个凝聚力强的班级里学习英语,因为好的人际关系有利于我专心愉悦地学习”。然而,也有20.3%的受试者认为同伴对自主学习有消极的影响或者完全没有影响,如“我的同学对我没什么影响,

因为我觉得学习的成功是自己努力所取得的结果,与其他人无关,我只想自己搞好自己的学习……”。

通过比较三个不同层次学生的周记,我们发现认为同伴的影响比较微弱和消极的受试者主要是来自 L3 和 L1 的个别受试者。针对这一问题,我们在教学中,除了鼓励学习者独立自主学习之外,还要提倡合作学习,使他们明白自主学习并不是孤立地学习。学习者在自主学习过程中除了要积极促进自身学习进步的同时,也要为其他同学创造一个良好的学习环境。

从学生的反思周记我们可以看出,同辈群体至少在以下 3 个方面影响学生的自主学习。①同辈群体的自主学习对个体产生榜样示范作用。②同辈群体关系影响学生的学业求助。那些有着良好同辈群体关系的学习者的学习态度较好,积极乐观,这些对他们的学习起到了促进作用。而那些一味排斥他人或者同学之间过于竞争的关系往往会影响学习者的自主学习能力。这进一步证实,积极互赖的同学关系比竞争或者孤立的同辈关系体现出显著的优势(Nam & Zellner, 2011),学习者之间的积极互赖有助于促进他们进行互动,提高学业成就(Brewer & Klein, 2006)。③同辈群体的自主学习行为和学习成绩影响学生对自身的自主学习能力的评估。学习者在周记中普遍表明自己会将同辈群体的能力和成就作为参照物来控制 and 调节自己的自主学习的进度、内容和付出的努力。

### 3.9 现代教育技术

我们从学生的周记中发现学生们在进行英语自主学习时,都会求助于网络技术。计算机网络技术对学生自主学习的作用主要体现在以下几个方面。

首先,相当一部分学生提到他们喜欢老师给他们推荐的几个英语网站、比如,普特英语、沪江英语,有时候还会去纽约时报的网站看看。这些网络资源不仅丰富了他们的知识,也扩大了他们的视野,让他们受益匪浅。一些 L3 和 L2 的学生还喜欢加入一些论坛或进入虚拟教室和其他学习者一同学习讨论。他们也会发邮件给老师、同学向他们请教一些英语学习的问题,等等。

其次,自主学习中心给学生提供了比较理想的自主学习场所。学生可以在课外根据自己的实际情况和需要,有针对性地选择学习内容和材料,自主安排学习时间。自主学习中心还加强了学生的个性化学习,如,“我是一个不太自信的人,在课堂上回答老师提问的时候,我总是害怕自己会出现错误,而在自主学习中心,我觉得比较轻松自在,在遇到困难时,我可以放慢学习速度,要求补充讲解或者增加练习量”。

然而,计算机网络技术对自主学习的影响也并不都是积极的,我们在学习者的周记中也发现了一些消极影响,如“我想尝试在自主学习中心学习,但有时候由于网络速度太慢,浪费了我不少时间”,“网络上的资源虽然很丰富,但是面对太多选择的时候,我就有些不知所措,无法做出决定,经常是漫无目的地乱点,即使选择了一个资料,我也不确定这个资料是否就是我最需要的”。

另外,学习者周记还显示,在自主学习中 L3 学生使用网络技术辅助英语学习的频率较高,而且善于用各种各样的技术手段和丰富的网络资源,如网络视频和各种网站。L2 学习者利用网络技术的频率居中,L1 学习者利用网络技术的频率最低,且利用网络资源单一,主要以听音频为主。



## 4. 结论

本研究通过学生的反思周记和访谈,从学习者角度探讨了大学生英语自主学习的影响因素。研究发现,学习者自身感知到的自主学习影响因素主要有:目标设置、自我效能感、学习者自尊、归因、学习策略、学习动机、教师、同辈群体、现代教育技术。

另外,研究结果还显示,这些因素对不同层次的英语水平学习者的影响也有所不同。如,在自我效能感方面,高水平学习者比低水平学习者明显要高;在归因方面,高水平学习者倾向于把成功归因于自身的能力和努力,而低水平学习者则倾向于自身的努力、教师以及同辈群体的鼓励等因素;在学习动机方面,高水平者的动机主要来自于工具型和融入型动机的相互作用,而大多数低水平学习者的动机主要来自于工具型动机或附属内驱动机;在学习策略方面,高水平学习者掌握的策略更多,并能够正确运用学习策略提高学习效率;在学习者自尊方面,高水平学习者的自尊普遍较强,而低水平学习者比较缺乏认同感、目的感和胜任感;在教师 and 同辈群体方面,绝大部分受试者反映了自身的自主学习与教师和同辈群体之间的关系密切,良好的师生和同辈群体关系会对他们的自主学习起到积极的促进作用,但在高水平 and 低水平英语学习者中都有一部分人认为教师和同伴对自身的自主学习并未产生多大影响,等等。

本研究丰富了自主学习影响因素研究领域,为中国英语学习情境下自主学习的影响因素提供了更多证据。了解这些影响因素有助于我们有针对性地改进教学方法,以便更好地帮助学习者提高英语自主学习能力。

### 参考文献

- [1] Brewer S, Klein J D. 2006. Type of positive interdependence and affiliation motive in an asynchronous, collaborative learning environment [J]. *Educational Technology Research and Development*, 54(4): 331-354.
- [2] Creswell J W. 1998. *Qualitative Inquiry and Research Design: Choosing among Five Approaches* [M]. Thousand Oaks, CA: Sage.
- [3] Nam C W, Zellner R D. 2011. The relative effects of positive interdependence and group processing on student achievement and attitude in online cooperative learning [J]. *Computer & Education*, 56(3): 680-688.
- [4] Nunan D. 1996. Learner strategy training in the classroom: An action research study [J]. *TESOL Journal*, 6(1): 35-41.
- [5] Reasoner R. 1982. *Building Self-esteem. Teachers' Guide and Classroom Materials* [M]. Palo Alto, CA: Consulting Psychologists Press.
- [6] Voller P. 1997. Does the teacher have a role in autonomous language learning? [C]// *Autonomy & Independence in Language Learning*. London: Longman.

通信地址: 430074 华中科技大学外国语学院 徐锦芬(xujinfen@mail.hust.edu.cn)